

The Septuagint, Apocrypha, 2 Esdras, Chapter 14, Interlinear English - G.T. Emery.

1 Καὶ ἐγένετο ἡνίκα ἤκουσεν Σαναβαλλὰτ, ὅτι ἡμεῖς οἰκοδομοῦμεν τὸ τεῖχος,
And it came to pass when heard Sanaballat, that we were building up the wall,
καὶ πονηρὸν ἦν αὐτῷ, καὶ ὠργίσθη ἐπὶ πολὺ, καὶ ἐξεγέλα ἐπὶ τοῖς Ἰουδαίοις.
and distressful it was to him, and he was angered over much, and he was scorning against the Jews.

2 Καὶ εἶπεν ἐνώπιον τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ, Αὕτη ἡ δύναμις Σομόρων, ὅτι οἱ Ἰουδαῖοι
And he said before of the brethren of him, This the force of Somoron, for the Jews
οὗτοι οἰκοδομοῦσιν τὴν ἑαυτῶν πόλιν;
these they build the of themselves city?

3 Καὶ Τωβίας ὁ Ἀμμανίτης ἐχόμενα αὐτοῦ ἦλθε, καὶ εἶπε πρὸς ἑαυτούς,
And Tobias the Ammanite near of him he came, and he said unto themselves,
Μὴ θυσιάσουσιν ἢ φάγονται ἐπὶ τοῦ τόπου αὐτῶν; Οὐχὶ ἀναβήσεται ἀλώπηξ
Not will they sacrifice or will they eat upon of the place of them? Not will go up a fox
καὶ καθελεῖ τὸ τεῖχος λίθων αὐτῶν;
and will he take down the wall of stone of them?

4 Ἄκουσον, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὅτι ἐγενήθημεν εἰς μκκτηρισμὸν, καὶ ἐπίστρεψον ὄνειδισμὸν
Let you hear, O the God of us, that we have become for a mockery, and let be returned reproach
αὐτῶν εἰς κεφαλὴν αὐτῶν, καὶ δὸς αὐτούς εἰς μκκτηρισμὸν ἐν γῆ αἰχμαλωσίας,
of them into heads of them, and let you give them for mockery in land of captivity,

5 καὶ μὴ καλύψῃς ἐπὶ ἀνομίαν.
and not cover over lawlessness.

7 Καὶ ἐγένετο ὡς ἤκουσεν Σαναβαλλὰτ καὶ Τωβία καὶ οἱ Ἄραβες καὶ οἱ Ἀμμανίται,
And it came to pass as heard Sanaballat and Tobias and the Arabs and the Ammanites,
ὅτι ἀνέβη φυὴ τοῖς τεῖχεσιν Ἱερουσαλήμ, ὅτι ἤρξαντο αἱ διασφαγαὶ ἀναφράσσεσθαι,
that went up was growing the walls of Jerusalem, because began the gaps to close,
καὶ πονηρὸν αὐτοῖς ἐφάνη σφόδρα.
and distressing to them it appeared exceedingly.

8 Καὶ συνήχθησαν πάντες ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἐλθεῖν παρατάξασθαι ἐν Ἱερουσαλήμ.
And were brought together upon the same to come to be ready for battle in Jerusalem.

9 Καὶ προσηυξάμεθα πρὸς τὸν Θεὸν ἡμῶν, καὶ ἐστήσαμεν προφύλακας ἐπ' αὐτούς
And we prayed unto the God of us, and we set up advanced guards over them
ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἀπὸ προσώπου αὐτῶν.
day and night from of before of them.

10 Καὶ εἶπεν Ἰούδας, Συνετρίβη ἡ ἰσχὺς τῶν ἐχθρῶν, καὶ ὁ χοῦς πολὺς,
And said Judas, Was shattered the strength of the enemy, and the rubble much,
καὶ ἡμεῖς οὐκ ἔσμεν οἰκοδομεῖν ἐν τῷ τείχει.
and we not will we be able to build up on the wall.

11 Καὶ εἶπαν οἱ θλίβοντες ἡμᾶς, Οὐ γνώσονται καὶ οὐκ ὄψονται ἕως ὅτου
And said the afflicting us, Not will they know and not will they see until whenever
ἔλθωμεν εἰς μέσον αὐτῶν, καὶ φονεύσωμεν αὐτούς καὶ καταπαύσωμεν τὸ
we should come into midst of them, and we should kill them and we should put an end to the
ἔργον.
work.

The Septuagint, Apocrypha, 2 Esdras, Chapter 14, Interlinear English - G.T. Emery.

12 Καὶ ἐγένετο ὡς ἦλθοσαν οἱ Ἰουδαῖοι οἱ οἰκοῦντες ἐχόμενα αὐτῶν, καὶ εἶποσαν ἡμῖν,
And it came to pass as came the Jews the dwelling following of them, and said to us,
Ἀναβαίνουσιν ἐκ πάντων τῶν τόπων ἐφ' ἡμᾶς.

They are coming up out of all of the places against us.

13 Καὶ ἔστησα εἰς τὰ κατώτατα τοῦ τόπου κατόπισθεν τοῦ τείχους ἐν τοῖς
And I set in the lowest part of the place behind of the wall in the
σκεπεινοῖς, καὶ ἔστησα τὸν λαὸν κατὰ δῆμους μετὰ ῥομφαιῶν αὐτῶν,
hiding places, and I stationed the people according to districts with swords of them,
λόγχας αὐτῶν, καὶ τόξα αὐτῶν.

spears of them, and bows of them.

14 Καὶ εἶδον καὶ ἀνέστην, καὶ εἶπα πρὸς τοὺς ἐντίμους καὶ πρὸς τοὺς στρατηγούς
And I saw and arose, and I said unto the honoured and unto the generals
καὶ πρὸς τοὺς καταλοίπους τοῦ λαοῦ, Μὴ φοβηθῆτε ἀπὸ προσώπου αὐτῶν,
and unto the remainder of the people, Not let you be afraid from before of them,
μνησθητε τοῦ Θεοῦ ἡμῶν τοῦ μεγάλου καὶ φοβεροῦ, καὶ παρατάξασθε περὶ τῶν
be mindful of the God of us of the great and awesome, and let you fight for of the
ἀδελφῶν ὑμῶν, υἱῶν ὑμῶν, καὶ θυγατέρων ὑμῶν, γυναικῶν ὑμῶν, καὶ οἴκων ὑμῶν.
brothers of you, sons of you, and daughters of you, wives of you, and homes of you.

15 Καὶ ἐγένετο ἡνίκα ἤκουσαν οἱ ἐχθροὶ ἡμῶν ὅτι ἐγνώσθη ἡμῖν, καὶ διεσκέδασεν
And it came to pass when heard the enemies of us that it was known to us, and scattered
ὁ Θεὸς τὴν βουλήν αὐτῶν· καὶ ἐπεστρέψαμεν πάντες ἡμεῖς εἰς τὸ τεῖχος, ἀνὴρ εἰς
the God the counsel of them; and we returned all we to the wall, a man to
τὸ ἔργον αὐτοῦ.

the work of him.

16 Καὶ ἐγένετο ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἐκείνης ἡμισυ τῶν ἐκτετιναγμένων ἐποίουν τὸ ἔργον,
And it came to pass from of the day that half of the being driven out were doing the work,
καὶ ἡμισυ αὐτῶν ἀντείχοντο, καὶ λόγχαι καὶ θυρεοὶ καὶ τὰ τόξα καὶ οἱ θώρακες

and half of them were standing guard, and spears and shields and the bows and the breastplates

καὶ οἱ ἄρχοντες ὀπίσω παντὸς οἴκου Ἰούδα

and the rulers behind all of house of Judah
17 τῶν οἰκοδομούντων ἐν τῷ τείχει, καὶ οἱ αἶροντες ἐν τοῖς ἀρτῆρσιν ἐν ὄπλοις·
of the building up on the walls, and the raising up by the hoists in armour;

ἐν μιᾷ χειρὶ ἐποίει αὐτὸ τὸ ἔργον, καὶ μία ἐκράτει τὴν βολίδα.

in one hand did same the work, and one he was holding the javelin.

18 Καὶ οἱ οἰκοδόμοι, ἀνὴρ ῥομφαίαν αὐτοῦ ἐζωσμένος ἐπὶ τὴν ὄσφυν αὐτοῦ,
And the builders, a man sword of him having strapped upon the lower back of him,

καὶ ὠκοδομοῦσαν, καὶ ὁ σαλπίζων ἐν τῇ κερατίνῃ ἐχόμενα αὐτοῦ.

and was building, and the trumpeting with the horn beside of him.

19 Καὶ εἶπα πρὸς τοὺς ἐντίμους καὶ πρὸς τοὺς ἄρχοντας καὶ πρὸς τοὺς

And I said unto the honourable and unto the leaders and unto the
καταλοίπους τοῦ λαοῦ,

remainder of the people,

Τὸ ἔργον πλατὺ καὶ πολὺ, καὶ ἡμεῖς σκορπιζόμεθα ἐπὶ τοῦ τείχους μακρὰν ἀνὴρ

The work widespread and abundant, and we are scattered upon of the wall far a man
ἀπὸ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ.

from of the brother of him.

The Septuagint, Apocrypha, 2 Esdras, Chapter 14, Interlinear English - G.T. Emery.

20 Ἐν τόπῳ, οὗ ἂν ἀκούσητε τὴν φωνὴν τῆς κερατίνης, ἐκεῖ συναχθήσεσθε
In place, which if you should hear the sound of the horn, there gather yourselves together
πρὸς ἡμᾶς, καὶ ὁ Θεὸς ἡμῶν πολεμήσει περὶ ἡμῶν.
unto us, and the God of us will fight for of us.

21 Καὶ ἡμεῖς ποιοῦντες τὸ ἔργον, καὶ ἥμισυ αὐτῶν κρατοῦντες τὰς λόγχας ἀπὸ
And we are doing the work, and half of them are holding the spears from
ἀναβάσεως τοῦ ὄρθρου ἕως ἐξόδου τῶν ἄστρων.
of rising of the dawn until coming out of the stars.

22 Καὶ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ εἶπα τῷ λαῷ, Αὐλίσθητε ἐν μέσῳ
And in the time that I said to the people, Let you lodge with a bondsman in midst of
Ἱερουσαλήμ· καὶ ἔστω ὑμῖν ἡ νύξ προφυλακὴ καὶ ἡ ἡμέρα ἔργον.
Jerusalem; and let be you the night an advanced guard and the day a worker.

23 Καὶ ἦμην ἐγὼ καὶ οἱ ἄνδρες τῆς προφυλακῆς ὀπίσω μου, καὶ οὐκ ἦν ἐξ ἡμῶν
And was I and the men of the advanced guard behind of me, and not was out of us
ἐκδιδυσκόμενος ἀνὴρ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ.
taking off a man the clothes of him.